

ویرایش نهم

۲۰۱۰

اصول

جراحی

شوارتز

جلد چهارم

شامل مباحث

○ بیماریهای شریان ○ بیماریهای ورید و مجاری لنفاوی
○ مری ○ معده ○ کنترل چاقی به روش جراحی



نشر اشراقیه

۱۳۹۲

عنوان و نام پدیدآورنده:	اصول جراحی شوارتز / (سروراستار چارلز برانیکاردی ... و دیگران)، مترجمین امین شمس اختری، محمد پورفخاران .
مشخصات نشر:	تهران: اشراقیه، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری:	۷ جلد؛ نمودار، جدول؛ مصور.
شابک:	دوره: ۷-۳۸-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۱) ۰-۳۷-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۲) ۱-۴۳-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۳) ۸-۴۴-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۴) ۵-۴۵-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۵) ۲-۴۶-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۶) ۹-۴۷-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج۷) ۶-۴۸-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیبیا
یادداشت:	سروراستار ویراست های قبل سیمور شوارتز بوده است.
یادداشت:	عنوان اصلی: Schwartz's principles of surgery, 9 th ed. C 2010
عنوان دیگر:	اصول جراحی شوارتز
موضوع:	جراحی
شناسه افزوده:	اندرسن، دینا کی. Andersen, Dana K.
شناسه افزوده:	برانیکاردی، چارلز - Brunicardi, F. Charles
شناسه افزوده:	شمس اختری، امین ۱۳۵۹-، مترجم
شناسه افزوده:	پورفخاران، محمد ۱۳۶۱-، مترجم
شناسه افزوده:	شوارتز، سیمور، ۱۹۲۸ - م - Schwartz's Seymour اصول جراحی شوارتز
رده بندی کنگره:	۱۳۸۸ الف الف ۳۱/۹ RD
رده بندی دیویی:	۶۱۷
شماره کتابشناسی ملی:	۱۰۲۹۷۹۱



اصول جراحی شوارتز ۲۰۱۰ - جلد چهارم

زیر نظر: دکتر محمدرضا کلاتر معتمد، دکتر علیرضا کلاتر معتمد، دکتر محمد وفایی، دکتر سید جمال فروتن، دکتر عبدالرضا یازوکی، دکتر احمدرضا روفیگری دکتر علی امینی، دکتر رسول عزیزی، دکتر پرویز دریایی، دکتر عباس دانی، دکتر عبدالحمید داودآبادی، دکتر علی امینیان، دکتر مجتبی چارودلی، دکتر مهرداد حسین پور، دکتر اسمعیل عبدالرحیم کاشی، دکتر علی ستایش، دکتر فولاد اقبالی، دکتر مهرداد ادیب، دکتر سید محمد رضا جوادی، دکتر عباس علی بخشی، سرپرست مترجمین: دکتر امین شمس اختری، دکتر محمد پورفخاران، دکتر محمد حسن پورفخاران

چاپ اول- ۱۳۹۲ - ۱۰۰۰ نسخه - چاپ و صحافی: دانشجو

نشر اشراقیه

تلفن: ۶۶ ۴۱ ۶۵ ۹۴ - ۶۶ ۴۱ ۰ ۹۸۸

شابک دوره: ۷-۳۸-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸ (ج-۴) ۵-۴۵-۵۱۶۲-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۲۲۵۰۰ تومان

اصول جراحی شوارتز

جلد چهارم

زیر نظر اساتید :

دکتر محمدرضا کلاتر معتمد

دکتر علیرضا کلاتر معتمد

دکتر محمد وفایی

دکتر سید کمال فروتن

دکتر علی امینی

دکتر احمد رضا روفیگری

دکتر عبدالرضا پازوکی

دکتر رسول عزیزی

دکتر پرویز دریایی

دکتر مهرداد ادیب

دکتر عباس ربانی

دکتر عبدالحسین داود آبادی

دکتر علی امینیان

فوق تخصص جراحی عروق و تروماتولوژی.

استاد دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی

رئیس هیئت بود جراحی عمومی عروق ایران

فوق تخصص جراحی عروق و تروماتولوژی.

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

فلوشیپ جراحی کولورکتال.

پلیان گذار جراحی کولورکتال در ایران

فوق تخصص جراحی دست و اعصاب محیطی.

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

جراح زنان و ایمنی. فوق تخصص پری ناتولوژی.

استاد دانشگاه علوم پزشکی ایران

فوق تخصص جراحی دست و اعصاب محیطی.

استادیار دانشگاه علوم پزشکی تهران

فلوشیپ جراحی لاپاراسکوپی

استادیار جراحی عمومی دانشگاه علوم پزشکی ایران

فلوشیپ جراحی کولورکتال.

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی ایران

جراح عمومی. استاد دانشگاه علوم پزشکی تهران.

انستیتو کانسر

فوق تخصص جراحی پلاستیک و ترمیمی.

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

فوق تخصص جراحی عروق و تروماتولوژی.

مدیر گروه جراحی دانشگاه علوم پزشکی تهران

فوق تخصص توراکیس. عضو هیئت علمی و

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی کاشان

جراح عمومی.

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر مهرداد حسین پور

فوق تخصص جراحی اطفال،

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی کاشان

دکتر مجتبی چاردولی

متخصص اورژانس،

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

دکتر اسمعیل عبدالرحیم کاشی

جراح عمومی،

استادیار دانشگاه علوم پزشکی کاشان

دکتر علی ستایش

فلوشیپ جراحی عروق،

استادیار دانشگاه علوم پزشکی ایران

دکتر فولاد آقبالی

فلوشیپ جراحی عروق و تروماتولوژی،

دانشگاه علوم پزشکی ایران

دکتر سید محمد رضا جوادی

جراح عمومی،

عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی همدان

دکتر عباس علی بخشی

استادیار جراحی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

همکارانی که در ترجمه و ویرایش کتاب جراحی شوارتز ۲۰۱۰ شرکت داشته اند:

دکتر محمد حسن پورفخاران

دستیار جراحی عمومی دانشگاه علوم پزشکی کاشان

دکتر امین شمس اختری

دستیار طب اورژانس دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر نفقه سادات جعفری

دستیار پزشکی قانونی دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر محمد پورفخاران

دستیار مغز و اعصاب دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر سمیرا یادگاری

دستیار رادیولوژی دانشگاه علوم پزشکی ایران

دکتر امین عزیزیان

دکتر مهدی زنگانه

دستیار جراحی عمومی دانشگاه علوم پزشکی کاشان

دکتر بهاره فصیح پور

دکتر جلال امینی

ماهان بیطرف

دکتر سید برهان بیطرف

دکتر نوید راستی

پروین امامی شوشتری

بسمه تعالی

موجب نهایت خوشحالی جامعه پزشکی است که دانشجویان جوان پزشکی، وقت و انرژی خود را از همان اول پزشکی وقف علم، آموزش و توسعه آن و امور پژوهشی می‌نمایند و ایجاد حالت مسابقه در این راه بهترین انگیزه برای امروز خود و دانشجویان دیگر و فردای نوآوری در زمینه پهناور دانش پزشکی است.

آقای دکتر محمد پورفخاران فارغ التحصیل دانشگاه علوم پزشکی ایران به همراه دکتر محمد حسن پورفخاران دستیار جراحی و دکتر امین شمس اختری دستیار طب اورژانس که اقدام به ترجمه کتاب شوارتز، معتبرترین کتاب پزشکی نموده‌اند، راه پرافتخار و آینده‌سازی را برای خود و نمونه ارزنده‌ای را برای همکاران نشان می‌دهند و جامعه پزشکی را مرهون تلاش‌های خود می‌نمایند. چون پزشکی نیست که خود را بی‌نیاز از ارزش‌های شوارتز و نکات تازه و ارزنده آن بداند. برای اینجانب نیز افتخاری است که تشکری از آقای دکتر محمد پورفخاران و دیگر مترجمین و همکاران ایشان و توصیه‌ای به پزشکان در جهت ارزش این کار بزرگ بنمایم.

پروفسور محمد وفایی

پایه‌گذار جراحی کولون و رکتوم در ایران

پایه‌گذار انجمن کولوپروکتولوژی در ایران و انجمن بی‌اختیاری ادراری و مدفوعی

موسسه انجمن خیریه استومی ایران

پرزیدنت سابق کولوپروکتولوژی آسیا و

برگزار کننده هشتمین کنگره بین‌المللی کولوپروکتولوژی در تهران

بسمه تعالی

کتاب جراحی شوارتز یکی از معتبرترین کتب علوم پزشکی و جراحی در دنیا است و در تمامی کشورهای دنیا از اعتبار بالایی برخوردار می باشد. این کتاب به بیشتر زبان های دنیا ترجمه و تقریباً در تمام کتابخانه های دانشکده های پزشکی و بیمارستان ها وجود دارد و یکی از منابعی است که مورد علاقه شدید متخصصین جراحی، دستیاران و دانشجویان پزشکی می باشد. قسمت های مختلف این کتاب توسط اساتید مجرب جراحی تألیف گردیده و به طور متعددی تجدید نظر و چاپ و نشر شده و در هر چاپ آخرین اطلاعات جدید به آن اضافه گردیده است.

کتاب شوارتز ۲۰۱۰ آخرین مجلد کتاب است و با دقت زیادی توسط دکتر محمد پورفخاران و دکتر امین شمس اختری ترجمه گردیده و توسط دستیاران جراحی ویراستاری گردیده است. در ترجمه این کتاب اصالت کلام و امانداری کاملاً رعایت شده است.

از خداوند متعال توفیق روزافزون مترجمین و ویراستاران این کتاب را خواستارم و امیدوارم این ترجمه مورد استفاده علاقمندان قرار گرفته و آنان را در کسب اطلاعات لازم درباره جراحی یاری نماید.

دکتر محمدرضا کلانتر معتمد

فوق تخصص جراحی عروق و تروماتولوژی
عضو هیات علمی و استاد دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی
بنیان گذار جراحی عروق و تروماتولوژی در ایران

دکتر علیرضا کلانتر معتمد

فوق تخصص جراحی عروق و تروماتولوژی
عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

بنام خداوند سنجاقک رنگارنگ خداوند پروانه‌های قشنگ

کتاب شوارتز که از کتاب‌های مرجع در جراحی عمومی است نیاز به معرفی ندارد. این کتاب ماحصل همکاری گروه بزرگی از پزشکان است که با بذل قسمتی از عمرشان آن را فراهم آورده‌اند. بی‌تردید حضور این کتاب که از سال‌های حدود ۱۳۴۰ همگانی شد تأثیر مطلوب و غیر قابل انکاری در ارتقاء دانش و مهارت همکاران جراح در کشور داشته و در تأمین سلامتی هموطنان موثر بوده است.

در وانفسای این روزگار پرتلاطم که عمده وقت انسان‌ها صرف تأمین معاش و گذران عمر در دور باطل روزمرگی می‌شود دست یازیدن به فعالیت‌هایی نظیر نگاشتن و ترجمه کتاب امری مبارک و کم طرفدار است که هزینه آن صرف عمر گرانبهای بی‌آجر دنیوی است و اینک کتاب ارزشمند شوارتز توسط همکاری گرانقدر و جوان به ترجمه درآمده است و انصافاً در این معامله و مبادله اوقات گرانبهای جوانی با ترجمه یک کتاب مرجع به زبان فارسی، برنده واقعی پزشکی هستند که از این ترجمه برای تأمین سلامتی هموطنان بهره می‌برند.

به همکاران دانشمند و جوانم در دانشگاه تهران برای ترجمه سلیس و دقیق و بهنگام این کتاب تبریک می‌گویم و آرزو می‌کنم که هر روز بر تعداد همکاران راغب به نگارش و ترجمه کتب مرجع پزشکی افزوده شود.

دکتر پرویز دریایی

استاد دانشگاه علوم پزشکی تهران
انستیتو کانسر

بنام ایزد منان

بسیار خرسند و خوشحالم که شاهد ترجمه آخرین چاپ کتاب مرجع جراحی عمومی شوارتز توسط همکاران علاقه‌مند باشیم. در سال ۱۳۸۲ ترجمه کتاب شوارتز ۱۹۹۹ و هفتمین چاپ این کتاب ارزشمند توسط گروهی از دانشجویان پژوهشگر دانشگاه علوم پزشکی ایران جهت استفاده و مطالعه به عارفه‌مندان ارائه شد. در سال ۱۳۸۵ نیز چاپ هشتمین کتاب توسط این گروه ترجمه و در اختیار علاقه‌مندان قرار گرفت.

اکنون که نهمین چاپ کتاب شوارتز که اخیراً که در دسترس پزشکان و فراگیران علم پزشکی و جراحی قرار گرفته است، خوشبختانه در این زمان همکاران علاقه‌مند و دانش‌پژوه توانستند ترجمه آخرین چاپ را نیز به پایان رسانده و در اختیار علاقه‌مندان و اهل مطالعه قرار بدهند.

برای آگاهی از پیشرفت‌های علوم از جمله علم پزشکی در دنیای کنونی با وجود ارتباطات سریع، استفاده از اینترنت الزامی و اجتناب‌ناپذیر است، البته پویندگان علم و دانش روز مسلماً این نیاز روز دنیا را درک می‌کنند و حتماً از این امکان استفاده می‌کنند. البته به موازات استفاده از تکنولوژی ارتباط روز دنیا، ارزش کتاب همچنان محفوظ است و برای استفاده از یک مجموعه علمی هیچ چیز بهتر از یک کتاب جامع روز در اختیار انسان نیست. لذا در دنیا و مراکز مهم علمی و دانشگاهی، کتاب باز هم ارزش و منزلت خود را دارا می‌باشد و در سال‌های اخیر برای اینکه از کتاب نیز بتوان اطلاعات روز و پیشرفته علمی را کسب نمود، وب سایت کتاب نیز همزمان ارائه می‌شود تا تغییرات احتمالی را با استفاده از اینترنت و وب سایت مربوطه کسب نمود.

باتوجه به شتاب فوق‌العاده از پیشرفت علوم و علم پزشکی، ترجمه کتاب نیز باید سریع و آخرین چاپ کتاب در اختیار علاقه‌مندان قرار بگیرد و این کار مهم و ارزنده توسط گروهی از همکاران جوان و پژوهشگر در ترجمه آخرین چاپ شوارتز انجام گرفته و در اختیار پزشکان و دانشجویان علم پزشکی می‌باشد.

با آرزوی موفقیت برای عزیزان دانش‌پژوه، دکتر امین شمس‌اختری و دکتر محمد پورفخاران و سایر همکاران، امیدوارم در آینده نزدیک شاهد تلاش بی‌وقفه سایر همکاران عزیز در انجام کارهای علمی و پژوهشی و آموزشی باشیم.

دکتر رسول عزیزی

فلوشیپ جراحی کولورکتال

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی ایران

مجمع حضرت رسول اکرم (ص)

بنام خداوند یکتا

بی‌شک ترجمه کتاب‌های مرجع همانند کتاب اصول جراحی شوارتز در تبادُل و گسترش علم در دنیای امروز بسیار تأثیرگذار است و همکاران جوانی که در ترجمه این مجموعه تلاش داشته‌اند نمونه‌های بارزی از استعدادهای این مرز و بوم هستند که نقش عمده‌ای در تبادُل و گسترش دانش پزشکی در این کشور پهناور ایفا می‌کنند.

برکسی پوشیده نیست که تکامل و پیشرفت بشری مرهون تلاش بی‌وقفه انسان‌هایی است که حتی در سخت‌ترین شرایط اجتماعی همواره به ارتقاء دانش بشری اندیشیده و ناملایمات را انگیزه همت خود ساخته‌اند.

اکنون که دانش امروزی در زمینه‌های مختلف با شتابی روزافزون صفحات جدید را می‌گشایند، ملتی بزرگ مانند ایران با دیرینه بسیار پر افتخار که زمانی مهد تولید علم و دانش بوده است، به رغم برخورداری از استعدادهای درخشان و انسان‌های بزرگ و متفکر در این زمینه سهمیم بوده و امید است با عنایت ایزد متان و تدبیر بزرگان با حل معضلات موجود، تاریخ پرافتخار خود در تولید علم و تمدن را تکرار نماید.

دکتر احمد رضا روفیگری

متخصص جراحی عمومی، فوق تخصص جراحی ترمیمی دست و میکروسکوپی
استادیار گروه جراحی دانشگاه علوم پزشکی تهران - بیمارستان سینا

هوالشافی

کتاب حاضر ترجمه کتاب جراحی شوارتز ۲۰۱۰ است که یکی از معتبرترین کتب مرجع جراحی در جهان می باشد، اهمیت این موضوع از آنجاست که این کتاب تا بحال ۹ بار تجدید چاپ شده است و در چاپ اخیر تغییرات اساسی منطبق بر دانش روز پزشکی و جراحی مشهود است. شاخص بودن این کتاب در میان کتاب های مرجع جراحی عمومی موجب گردیده تا همزمان با انتشار کتاب به میزان اصلی چاپ های آن به زبان اسپانیولی، آلمانی، فرانسوی و ... ترجمه گردد. در کشور ما نیز این کتاب بیش از سی سال است که منبع اصلی سوالات تخصصی بوده و بخش های منتخب آن مرجع آزمون پذیرش دستیار و پیش کارورزی اعلام گردیده است، لذا ترجمه این کتاب از اهمیت ویژه ای برخوردار می باشد.

در ترجمه این کتاب مباحث زحمات و تلاش شبانه روزی جناب آقای دکتر فولاد اقبالی و همکاران ایشان بوده ایم که چگونه شیوایی و دقت در ترجمه با امانتداری کامل در متن رعایت شده است. شایسته است که از زحمات گروه مترجمین تقدیر و تشکر به عمل آید و توفیق روزافزون این عزیزان را از خداوند متعال خواستاریم. امیدوارم این ترجمه به جهت موضوعات روزآمد آن مورد استفاده علاقمندان و دانش پژوهان محترم قرار گیرد.

دکتر عبدالرضا پازوکی

فلوشیپ جراحی لاپاراسکوپی

استادیار جراحی عمومی دانشگاه علوم پزشکی ایران

بسمه تعالی

جراحی آمیزه ای از دانش و مهارت علمی است. کسب دانش لازمه فراگیری اصولی جراحی می باشد کتاب جراحی شوارتز با قدمت ۴۰ ساله بعنوان یکی از معتبرترین کتب مرجع در رشته جراحی می باشد نسخه نهم این کتاب با تغییرات عمده در شکل و محتوا اخیراً به چاپ رسیده است. در حال حاضر در کشور ما این کتاب مرجع آزمون های مختلف رشته های جراحی عمومی شامل دانشنامه و گواهینامه تخصصی، ارتقاء، پذیرش دستیار و پیش کارورزی می باشد. لذا مطالعه آن برای جراحان، دستیاران تخصصی و دانشجویان پزشکی ضروری به نظر می رسد. ترجمه نسخه جدید کتاب شوارتز که به همت آقایان دکتر امین شمس و دکتر سید روح الله میری و سایر همکاران کوشا و انتشارات اشرافیه با سرعت و دقت تمام به انجام رسیده است می تواند، نیاز پزشکان فارسی زبان را مرتفع سازد. بنده به نوبه خود از زحمات این تلاشگران عرصه دانش پزشکی قدردانی می نمایم.

دکتر علی امینیان

عضو هیات علمی گروه جراحی دانشگاه علوم پزشکی تهران

بسمه تعالی

کتاب جراحی شوارتز ۲۰۱۰ که یکی از منابع مرجع و معتبر جراحی است و زیر نظر جناب آقای دکتر کلاتر معتمد، جناب آقای دکتر وفائی و ... و اینجانب توسط همکاران جوانی ترجمه شده است، اقدامی موثر و اساسی در ترویج علم جراحی می‌باشد. ترجمه این کتاب به صورت شیوا، بدون اشتباه و با رعایت امانتداری مفاهیم مهم و ارزنده‌ای را در اختیار جویندگان علم جراحی قرار داده است. مطالعه این کتاب برای رزیدنت‌های جراحی، همکاران جراح و دانشجویان پزشکی توصیه می‌شود.

دکتر عبدالحسین داود آبادی

عضو هیئت علمی و دانشیار

گروه جراحی عمومی دانشگاه علوم پزشکی کاشان

بسمه تعالی

جراحی یکی از شاخه‌های پویای علم پزشکی است که شکوفایی هر روزه و شتابان آن دسترسی به منابع جدید را ضروری می‌سازد.

کتاب مرجع شوارتز بدون شک از منابع مهم و ارزشمند جراحی به شمار می‌رود و ترجمه‌ی چاپ جدید آن که توسط همکاران کوشا انجام شده است گامی بالارزش در جهت ترویج دستاوردهای نوین می‌باشد، که امیدوارم نتیجه این کوشش‌ها مورد استفاده بهینه قرار گیرد.

دکتر اسماعیل عبدالرحیم کاشی

عضو هیات علمی و استادیار دانشگاه علوم پزشکی کاشان

بسمه تعالی

کتاب جراحی شوارتز یکی از معتبرترین کتب جراحی و معتبرترین منبع امتحانی جهت دستیاران و دانشجویان پزشکی می باشد که تقریباً در تمام دانشکده های پزشکی مورد توجه است. این کتاب در سال های قبل به عنوان منبع اصلی آزمون ارتقاء و دانشنامه توسط هیئت محترم مورد گروه جراحی مورد استفاده قرار گرفته است کتاب شوارتز ۲۰۱۰ آخرین چاپ موجود کتاب بوده که با تلاش چندین نفر از دستیاران جراحی کشور ترجمه گردیده است. در ترجمه کتاب اصالت کلام و امانتداری به خوبی رعایت شده است و مطالعه آن برای کلیه متخصصین جراحی، دستیاران و دانشجویان پزشکی قابل توصیه می باشد.

دکتر مهرداد حسین پور

فوق تخصص جراحی اطفال و فلوشیپ اورولوژی کودکان
عضو هیات علمی و استادیار دانشگاه علوم پزشکی کاشان

بنام خداوند جان و خرد

کتاب اصول جراحی شوارتز یکی از مهمترین منابع آموزشی جراحی عمومی است که برای دانشجویان پزشکی در سطوح مختلف قابل استفاده است. از نکات قابل توجه در آخرین ویرایش این کتاب، ارائه نکات کلیدی هر فصل در ابتدای آن و افزایش الگوریتم ها و تصاویر آموزشی می باشد. در ترجمه انجام شده توسط جناب آقای دکتر شمس اختری و همکاران محترمشان، در عین شیوایی و روانی، اصل امانتداری بخوبی رعایت شده است. لذا مطالعه آن می تواند برای دانشجویان پزشکی عمومی و دستیاران تخصصی جراحی عمومی مفید باشد. امید که روزی شاهد نشر اثری از اساتید هم میهن، به عنوان مرجع برای جراحی عمومی باشیم.

دکتر سید محمدرضا جوادی

متخصص جراحی عمومی
استادیار دانشگاه علوم پزشکی همدان

بسمه تعالی

خرسندیم که بار دیگر به لطف حق تعالی این فرصت پیش آمد تا ترجمه ویراست جدید کتاب مبانی جراحی شوارتز را تقدیم جامعه پزشکان کنیم. این مجموعه شامل ترجمه دقیق و کامل کتاب جراحی شوارتز ۲۰۱۰ است، که با مدد دستیاران عزیز و زیر نظر اساتید برجسته جراحی کشور آماده شده است. همان گونه که عزیزان مطلع هستند، ویراست ۲۰۱۰ کتاب نسبت به ویراست ۲۰۰۵ تغییرات اساسی داشته است که در بخشی از فصول مشهود است، ماحصل این دگرگونی کتابی به روز منطبق بر شیوه های نوین جراحی است.

با توجه به حجم کتاب و تعداد انبوه صفحات ترجمه و ویرایش شده بدیهی است که این مجموعه عاری از خطا نیست، لذا از همکاران عزیز و صاحب نظران تقاضا نمودیم همچون ویراست قبلی کتاب ما را از نقطه نظرات تکمیلی و اصلاحی خود بهره مند سازند.

تشکر و قدردانی ویژه ما از اساتید بزرگوار و استوانه های بزرگ علم پزشکی این دیار است که علیرغم مشغله های متعدد آموزشی و درمانی، با حوصله و اشتیاق حکیمانه نظارت و راهنمایی در بر گردان علمی را برعهده گرفتند. همچنین لازم است از یکدک دستیاران و ویراستاران عزیزی که با دقتی فراوان که لازمه چنین اثر علمی است، ما را در تنظیم این مجموعه یاری کردند، سپاسگزاری نماییم. همچنین از جناب آقای احمد اوزار مدیر نشر اشراقیه و سرکار خانم بیطرف و سرکار خانم حسینی و جناب آقای خسرو هادیان تشکر و قدردانی می کنیم.

مترجمین

فهرست مطالب

۱	فصل اول - (۲۳) بیماریهای شریان
۱۳۳	فصل دوم - (۲۴) بیماریهای ورید و مجاری لنفاوی
۱۷۱	فصل سوم - (۲۵) مری
۲۹۷	فصل چهارم - (۲۶) معده
۳۸۵	فصل پنجم - (۲۷) کنترل چاقی به روش جراحی